

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 47

2. árgangur

7.12.1995

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

95/EES/47/01	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.567 - Lyonnaise des Eaux/Northumbrian Water).....	01
95/EES/47/02	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.595 - BT/VIAG).....	02
95/EES/47/03	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.621 - BLG/BAWAG).....	02
95/EES/47/04	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.657 - Rôhm/Ciba-Geigy-TFL).....	03
95/EES/47/05	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.661 - STRABAG/Bank Austria/STUAG).....	04
95/EES/47/06	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.662 - Leisureplan).....	04

95/EES/47/07	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.668 - Philips/Origin).....	05
95/EES/47/08	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.676 - Ericsson/Ascom II).....	06
95/EES/47/09	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.677 - Skanska Fastigheter/Securum Förvaltning).....	06
95/EES/47/10	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.678 - Minorco/Tilcon).....	07
95/EES/47/11	Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.680 - Kværner/Amec).....	08
95/EES/47/12	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.644 - Swiss Life/Inca).....	08
95/EES/47/13	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.646 - Repola/Kymmene).....	09
95/EES/47/14	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.659 - GE Capital/Sovac).....	09
95/EES/47/15	Skrá yfir ákvarðanir sem framkvæmdastjórnin hefur birt.....	09
95/EES/47/16	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 37/95 - Spánn.....	10
95/EES/47/17	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. EB-sáttmálans Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki.....	10
95/EES/47/18	Birting ákvarðana aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla rekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum.....	11
95/EES/47/19	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 - Kveðið á um skyldu til að veita opinbera þjónustu í áætlunarflugi innan Frakklands.....	11
95/EES/47/20	Auglýsing samkvæmt 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3976/87 frá 14. desember 1987 um drög að reglugerð .....	12
95/EES/47/21	Auglýsing um samstarf milli innlendra dómstóla og framkvæmdastjórnarinnar á sviði ríkisaðstoðar .....	12
95/EES/47/22	Auglýsing samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62 varðandi mál nr. IV/34.607- Banque Nationale de Paris - Dresdner Bank.....	12
95/EES/47/23	Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 30. 10. til 17. 11. 1995.....	13
95/EES/47/24	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir.....	14
<b>3. Dómstóllinn</b>		
95/EES/47/25	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna.....	15
95/EES/47/26	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi.....	17

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram**  
**(Mál nr. IV/M.567 - Lyonnaise des Eaux/Northumbrian Water)**

**95/EES/47/01**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, þar sem fyrirtækið Lyonnaise Europe plc, undir yfirráðum Lyonnaise des Eaux S.A. öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, heildaryfirráð yfir fyrirtækinu Northumbrian Water Group plc með yfirtökubóði sem auglýst var þann 23. 11. 1995.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - Lyonnaise des Eaux S.A.: vatnsveita og hreinsun á skólpi, eftirlit með úrgangi, orka, byggingastarfsemi og önnur starfsemi, svo sem umhverfis- og landslagshönnun, sjónvarpsútsendingar og rekstur kapalsjónvarps,
  - Northumbrian Water: vatnsveita og fráveita, eftirlit með úrgangi, ráðgjafabjónusta, sem og framleiðsla og sala á búnaði sem ætlaður er til umhverfisverndar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 322, 2. 12. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.567 - Lyonnaise des Eaux/ Northumbrian Water, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.595 - BT/VIAG)**

95/EES/47/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, þar sem fyrirtækin British Telecommunications og VIAG öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir jafnstórum hlut (50:50) í fyrirtæki um sameiginlegt verkefni sem nefnist INTERKOM.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - VIAG: kemísk efni, orka, flutningar, pappír, ál, o.s.frv.,
  - British Telecommunications: fjarskiptaþjónusta og -búnaður,
  - INTERKOM: fjarskiptaþjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 324, 5. 12. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.595 - BT/VIAG, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussels

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.621 - BLG/BAWAG)**

95/EES/47/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, þar sem fyrirtækið Bayerische Landesbank Girozentrale (BLG), undir yfirráðum Bæjaralands og Bayerische Sparkassen, og Giroverband og austurríska verkalýðsfélagsins (ÖGB) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Bank für Arbeit und Wirtschaft Aktiengesellschaft (BAWAG).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - BLG: bankastarfsemi (að undanskilinni starfsemi í tengslum við sparireikninga),
  - ÖGB: verkalýðsfélag, þátttaka í BAWAG og í nokkrum útgáfufyrirtækjum,
  - BAWAG: bankastarfsemi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjóð. EB nr. C 319, 30. 11. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.621 - BLG/BAWAG, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.657 - Röhm/Ciba-Geigy-TFL)**

**95/EES/47/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, þar sem fyrirtækin Röhm GmbH Chemische Fabrik, Darmstadt í Þýskalandi (Röhm) og Chemische Fabrik Stockhausen, Krefeld í Þýskalandi (Stockhausen), sem tilheyra samstæðunni VEBA AG, Düsseldorf í Þýskalandi (VEBA), félagasamstæðu sem annast viðskipti víða um heim á sviði orkumála og með kemísk efni, jafnframt ýmis konar þjónustustarfsemi og Ciba-Geigy AG, Basel öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu TFL Ledertechnik GmbH & Co. KG, Darmstadt í Þýskalandi (TFL) með hlutabréfakaupum í nýstofnuðu fyrirtæki TFL Ledertechnik GmbH & Co. KG, Darmstadt í Þýskalandi sem myndar fyrirtæki um sameiginlegt verkefni sem annast rannsóknir, þróun, framleiðslu og sölu á litunarefnum og kemískum efnum til framleiðslu og vinnslu á leðri og ósútuðu skinni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - Röhm: framleiðsla og sala á kemískum efnum og rekstur fyrirtækja sem starfa á þessum sviðum,
  - Stockhausen: framleiðsla og sala á kemískum efnum,
  - Ciba-Geigy: framleiðsla og sala á kemískum efnum, lífrænum vörum og lyfjum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjóð. EB nr. C 324, 5. 12. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.657 - Röhm/Ciba-Geigy-TFL, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjóð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjóð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.661 - STRABAG/Bank Austria/STUAG)**

95/EES/47/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, þar sem fyrirtækin STRABAG Österreich AG, undir yfirráðum STRABAG AG og Bank Austria Industrieholding Gesellschaft m.b.H., undir yfirráðum Bank Austria Aktiengesellschaft öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu STUAG-Bau Aktiengesellschaft með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - STRABAG Österreich AG: byggingastarfsemi og vegagerð, framleiðsla á vegaklæðningu,
  - Bank Austria Industrieholding Gesellschaft m.b.H.: eignarhaldsfélag sem annast ávöxtun hlutabréfa Bank Austria í annarri starfsemi en bankastarfsemi,
  - STUAG-Bau Aktiengesellschaft: byggingastarfsemi og vegagerð, framleiðsla á vegaklæðningu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 321, 1. 12. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.661 - STRABAG/Bank Austria/STUAG, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.662 - Leisureplan)**

95/EES/47/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, þar sem Leisureplan (Pty) Ltd., the Thomas Cook Group Ltd. og Philips Media Services B.V. öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir LPI Limited með kaupum á hlutabréfum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - Leisureplan (Pty) Ltd.: fyrirtæki í Suður-Afríku sem hannar margmiðlahugbúnað sem ætlaður er fyrir gerð ferðaáætlaða,
  - Thomas Cook Group Ltd.: fyrirtæki í Breska konungsríkinu sem starfar á sviði ferðamála,

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

- Philips Media Services B.V.: hollenskt fyrirtæki sem hannar hugbúnað í tæki sem notuð eru í útgáfustarfsemi og fjölmiðlun,
  - LPI Ltd.: fyrirtæki sem hannar margmiðlunarupplýsingakerfi fyrir ferðaskrifstofufulltrúa.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 321, 1. 12. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.662 - Leisureplan, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.668 - Philips/Origin)**

**95/EES/47/07**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, þar sem fyrirtækið Philips Electronics N.V. („Philips“) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir fyrirtækjunum BSO/Origin B.V. („Origin“) með hlutabréfakaupum. Rabo Bank, ABN-Amro Group og fjárfestingarfélagið NPM munu eiga minnihluta hlutabréfa í Origin.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
- Philips: ljósabúnaður, rafeindabúnaður, tónlistarútgáfa, rafeindaíhlutar, fjarskiptakerfi, þjónusta á sviði fjarskipta og gagnavinnslu,
  - Origin: tækniþjónusta á sviði upplýsingamiðlunar og fjarskipta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 322, 2. 12. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.668 - Philips/Origin, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

### Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.676 - Ericsson/Ascom II)

95/EES/47/08

1. Framkvæmdastjórninni barst 27. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu<sup>(1)</sup>, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Telefonaktiebolaget LM Ericsson (publ) („Ericsson“) og Ascom Holding AG („Ascom“), undir yfirráðum Hasler Works Foundation, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir Ascom Tateco AB („Ascom Tateco“), sem myndar fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - Ericsson: fjarskiptabúnaður; staðbundið kerfi fyrir þráðlausa persónuleitarþjónustu,
  - Ascom: fjarskiptabúnaður; staðbundinn búnaður fyrir þráðlausa persónuleitarþjónustu,
  - Ascom Tateco: staðbundinn búnaður fyrir þráðlausa persónuleitarþjónustu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 324, 5. 12. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.676 - Ericsson/Ascom II, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussels

### Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.677 - Skanska Fastigheter/Securum Förvaltning)

95/EES/47/09

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Skanska Fastigheter AB, undir yfirráðum Skanska AB og Securum Förvaltning AB, undir yfirráðum Securum AB, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Pandox Hotellfastigheter AB.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - Skanska AB: byggingastarfsemi, fasteignaviðskipti og tengd starfsemi og fjármálaviðskipti,
  - Skanska Fastigheter AB: hótélrekstur, fasteignaviðskipti og tengd starfsemi,
  - Securum AB: eignarhaldsfélag,
  - Securum Förvaltning AB: hótélrekstur, fasteignaviðskipti og tengd starfsemi,
  - Pandox Hotellfastigheter AB: hótélrekstur, fasteignaviðskipti og tengd starfsemi.

<sup>(1)</sup> Upphaflega tilkynnt þann 7. 9. 1995 og síðan afturkölluð.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.



3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 325, 6. 12. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.677 - Skanska Fastigheter/Securum Förvaltning, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussels

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.678 - Minorco/Tilcon)**

**95/EES/47/10**

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, þar sem fyrirtækið Minorco (dótturfyrirtæki Anglo American Corporation of South Africa Limited (AAC)), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, heildaryfirráð yfir Hilton Holdings Limited (Tilcon) (dótturfyrirtæki BTR plc í Breska konungsríkinu).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - AAC: að meginhluta til eignarhaldsfélag á sviði fjárfestinga,
  - Minorco: alþjóðleg samstæða sem hefur með höndum viðskipti sem tengjast náttúrlegum auðlindum, aðallega viðskipti með gull, grunnmálma og steintegundir til notkunar í iðnaði, jafnframt viðskiptum með pappír og umbúðir, auk akuryrkju.
  - Tilcon: útvegum á námuvörum, steinsteypu og kvörnum, steintegundum til notkunar í iðnaði, svo og verktakastarfsemi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 322, 2. 12. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.678 - Minorco/Tilcon, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.680 - Kværner/Amec)****95/EES/47/11**

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. 11. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, þar sem fyrirtækið Kværner A.S. öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir fyrirtækinu Amec plc með yfirtökubóði sem var auglýst 27. 11. 1995.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - Kværner: skipasmíði, olíu- og gasbúnaður, vélaverkfræði og þjöppunarbúnaður,
  - Amec: byggingaverkfræði, véla- og rafmagnsverkfræði, svo og byggingastarfsemi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjttð. EB nr. C 325, 6. 12. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. 32 2 296 43 01) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.680 - Kværner/Amec, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorat B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussels

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.644 - Swiss Life/Inca)****95/EES/47/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 25. 10. 1995 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Þriðji aðili sem á nægilegra hagsmuna að gæta getur fengið eintak af ákvörðuninni samkvæmt skriflegri beiðni til:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels  
Bréfasími: +32 2 296 43 01

(<sup>1</sup>) Stjttð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjttð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.646 - Repola/Kymmene)****95/EES/47/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30. 10. 1995 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Þriðji aðili sem á nægilegra hagsmuna að gæta getur fengið eintak af ákvörðuninni samkvæmt skriflegri beiðni til:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels  
Bréfasími: +32 2 296 43 01

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.659 - GE Capital/Sovac)****95/EES/47/14**

Framkvæmdastjórnin ákvað 17. 11. 1995 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Þriðji aðili sem á nægilegra hagsmuna að gæta getur fengið eintak af ákvörðuninni samkvæmt skriflegri beiðni til:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels  
Bréfasími: +32 2 296 43 01

**Skrá yfir ákvarðanir sem framkvæmdastjórnin hefur birt****95/EES/47/15**

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi ákvarðanir:

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. nóvember 1995 um viðurkenningu á áætlun sem Finnland lagði fram um smitandi blóðmyndandi frumudauða og bakteríu-blóðeitrun (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 275, 18. 11. 1995).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. nóvember 1995 um breytingu á ákvörðun 93/693/EB um skrá yfir sæðingastöðvar sem hafa heimild til að flytja nautasæði til bandalagsins (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 275, 18. 11. 1995).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 8. nóvember 1995 um breytingu á ákvörðun 95/125/EB um ástandið í Frakklandi hvað varðar smitandi blóðmyndandi frumudauða og bakteríu-blóðeitrun (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 275, 18. 11. 1995).

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 9. nóvember 1995 um fyrirmynd að vottorði fyrir viðskipti innan bandalagsins með egg og fósturvísa úr svínunum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 275, 18. 11. 1995).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 15. nóvember 1995 um niðurfellingu á ákvörðun 94/887/EB um undanþágu frá banni er tengist afrískri svínapest á tilteknum svæðum á Spáni og um niðurfellingu á ákvörðun ráðsins 89/21/EEC (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 282, 24. 11. 1995).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 15. nóvember 1995 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/652/EEC um gerð skrár og úthlutun verkefna sem hafist verður handa um innan ramma samvinnu milli aðildarríkjanna hvað varðar vísindalega rannsókn á vandamálum sem tengjast matvælum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 282, 24. 11. 1995).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 15. nóvember 1995 um fjárhagsaðstoð bandalagsins vegna starfsemi tilvísunarrannsóknastofu bandalagsins fyrir blöðruveiki í svínunum, Pirbright, Breska konungsríkinu (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. L 282, 24. 11. 1995).

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 37/95**  
**Spánn**

**95/EES/47/16**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að ljúka málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans hvað varðar aðstoð í formi ábyrgðar sem Spánn gekk í fyrir Guascor S.A. (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 313, 24. 11. 1995).

**Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. EB-sáttmálans 95/EES/47/17**  
**Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki**

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt aðstoð til að gera rótgrónum fjölskyldufyrirtækjum, sem skortir fjármagn eða tækniþekkingu til að endurskipuleggja atvinnustarfsemi sína eða gera hana fjölþættari, kleift að hætta sjálfviljug starfsemi sinni, ríkisaðstoð nr. N 773/B/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 312, 23. 11. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurrískt verkefni sem tekur til aðstoðar við fyrirtækið Opel Austria á sviði rannsókna og þróunar, umhverfismála og starfsmannabjálfunar vegna útgjalda þess í sambandi við verkefnið „Familen-0-Motorenprojekt“ í Aspern, Vín, ríkisaðstoð N 135/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 310, 22. 11. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt að Breska konungsríkið gangi í ábyrgð fyrir fyrirtækið European Night Services Ltd. vegna leigu þess á 139 svefnbílavögnum til farþegaflutninga milli landa um Ermasundsgöngin.

Stjórnvöld í Breska konungsríkinu hafa lýst yfir fyrirætlun sinni um að einkavæða ENS Ltd. og jafnframt staðfesta þau að ef ákveðið verður að veita ríkisábyrgðir eftir einkavæðinguna muni það tilkynnt framkvæmdastjórninni, ríkisaðstoð nr. N 613/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 318, 29. 11. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt belgískar aðstoðaráætlanir til að stuðla að byggðapróun, ríkisaðstoð nr. N 307/B/93 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 318, 29. 11. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoð um styrki til að efla gelíska tungu, ríkisaðstoð nr. N 413/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 318, 29. 11. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun varðandi styrki vegna ráðstafana gegn hávaða og til að hafa eftirlit með úrgangi frá einkafyrirtækjum, ríkisaðstoð nr. N 309/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 318, 29. 11. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt danska tillögu um að framlengja aðstoðaráætlun fyrir skinnaframleiðendur fram yfir 31. 12. 1995, ríkisaðstoð nr. N 471/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 318, 29. 11. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt sænska aðstoðaráætlun um fjárfestingu í tengslum við umhverfisvernd í Svíþjóð, ríkisaðstoð nr. N 460/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 318, 29. 11. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að samþykkja framlengingu á sænskri aðstoðaráætlun um fjárfestingar til LMF, ríkisaðstoð nr. N 544/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 318, 29. 11. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoð vegna hlutabréfaábyrgða, ríkisaðstoð nr. N 380/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 318, 29. 11. 1995).

**95/EES/47/18**

**Birting ákvarðana aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla  
rekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92  
um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum**

Ákvarðanir aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum<sup>(1)</sup>, í A-flokki (án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. í reglugerð nr. 2407/92) og/eða B-flokki (með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. í reglugerð nr. 2407/92) voru birtar í Stjtið. EB nr. C 307, 18. 11. 1994.

Þýskaland hefur veitt þremur flugfélögum í A-flokki flugrekstrarleyfi og þremur í B-flokki og afturkallað flugrekstrarleyfi fimm flugfélaga í B-flokki.

Grikkland hefur veitt einu flugfélagi í A-flokki flugrekstrarleyfi og afturkallað flugrekstrarleyfi eins flugfélags í A-flokki.

Holland hefur veitt sex flugfélögum í A-flokki flugrekstrarleyfi og 13 í B-flokki.

Spánn hefur veitt einu flugfélagi í B-flokki flugrekstrarleyfi.

**95/EES/47/19**

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið  
1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

Kveðið á um skyldu til að veita opinbera þjónustu í áætlunarflugi innan Frakklands

Frakkland hefur ákveðið, samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins, að kveða á um skyldu til að veita opinbera þjónustu í áætlunarflugi á flugleiðum milli annars vegar, Castres og Lyon (Satolas) og hins vegar Rodes og Lyon (Satolas) (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 322, 2. 12. 1995).

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 240, 24. 8. 1992, bls. 1.

**Auglýsing samkvæmt 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE)  
nr. 3976/87 frá 14. desember 1987 um drög að reglugerð**

95/EES/47/20

Framkvæmdastjórnin birti auglýsingu samkvæmt 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3976/87 frá 14. desember 1987 um drög að reglugerð um að breyta reglugerð (EBE) nr. 1617/93 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart tilteknum flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða varðandi sameiginlega áætlunargerð og samræmda ferðaáætlun, sameiginlegan rekstur, samráð um fargjöld og farmgjöld í áætlunarflugi og um úthlutun afgreiðslutíma á flugvöllum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 322, 2. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin gefur öllum þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að senda athugasemdir sínar, innan 30 daga eftir birtingu þessarar auglýsingar, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate General for Competition  
Directorate D  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

**Auglýsing um samstarf milli innlendra dómstóla og  
framkvæmdastjórnarinnar á sviði ríkisaðstoðar**

95/EES/47/21

Markmið þessarar auglýsingar er að veita leiðbeiningar um samvinnu milli innlendra dómstóla og framkvæmdastjórnarinnar á sviði ríkisaðstoðar. Auglýsingin takmarkar ekki á nokkurn hátt réttindi aðildarríkja, einstaklinga eða fyrirtækja samkvæmt lögum bandalagsins. Hún er hefur hvorki áhrif á túlkun dómstóls Evrópubandalaganna og dómstóls Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi á lögum bandalagsins né hvernig innlendir dómstólar sinna skyldustörfum sínum (sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB nr. 312, 23. 11. 1995).

**Auglýsing samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins  
nr. 17/62<sup>(1)</sup> varðandi mál nr. IV/34.607- Banque Nationale de Paris -  
Dresdner Bank**

95/EES/47/22

Framkvæmdastjórn Evrópubandalagsins barst þann 27. janúar 1993 formleg tilkynning, samkvæmt 2. og 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62, um samstarfssamning. Í honum er gert ráð fyrir náinni samvinnu og, að meginreglu til, einkasamvinnu víða um heim milli Banque Nationale de Paris og Dresdner Bank á sviði bankamála. Hann gildir um óákveðinn tíma og var samþykktur á aðalfundi bankanna tveggja (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 312, 23. 11. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur í hyggju að taka jákvæða afstöðu til tilkynnts samnings samkvæmt. Áður en af því verður gefur hún þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að senda athugasemdir sínar innan eins mánaðar eftir birtingu þessarar auglýsingar, með tilvísun til IV/34.607, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate IV/D - Service  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204/62.

**Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 30. 10. til 17. 11. 1995**

Þessi skjal er unnt að fá hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna

Kóði	Skráningarnúmer	Titill	Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann	Sent til ráðsins þann	Blaðsíðu-fjöldi
COM(95) 515	CB-CO-95-549-EN-C <sup>(1)</sup>	Breytt tillaga að ákvörðun ráðsins um fjárframlög bandalagsins vegna tiltekinna útgjalda aðildarríkjanna við að koma á stjórnunar- og eftirlitskerfi fyrir sameiginlegu fiskveiðistefnuna	30.10.1995	30.10.1995	15
COM(95) 412	CB-CO-95-455-EN-C	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins og Evrópuþingsins um viðtækari notkun staðla í stefnumálum bandalagsins	30.10.1995	31.10.1995	32
COM(95) 473	CB-CO-95-540-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um vernd gegn skaðlegri skipaverðlagningu	18.10.1995	3.11.1995	41
COM(95) 493	CB-CO-95-533-EN-C	Breytt tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um íhluta eða eiginleika vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum	3.11.1995	3.11.1995	8
COM(95) 440	CB-CO-95-493-EN-C	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar og tillaga að ákvörðun ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar um að ganga frá orkusáttmála Evrópu og bókun um orkusáttmálann er varðar orkuspamað og tengd umhverfismál	20.9.1995	9.11.1995	118
COM(95) 521	CB-CO-95-565-EN-C	„Evrópa gegn alnæmi“ - Skýrsla framkvæmdastjórnarinnar um framkvæmd árið 1994	7.11.1995	9.11.1995	27
COM(95) 522	CB-CO-95-564-EN-C	Skýrsla framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins og Evrópuþingsins um stefnu hvað varðar eftirlit með úrgangi	9.11.1995	9.11.1995	18
COM(95) 540	CB-CO-95-581-EN-C	Breytt tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um breytingu á tilskipun 70/220/EEB um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi ráðstafanir gegn loftmengun frá hreyflum ökutækja með rafkveikju	10.11.1995	10.11.1995	5
COM(95) 539	CB-CO-95-580-EN-C	Tillaga að ákvörðun ráðsins um breytingu á ákvörðun þess frá 23. nóvember 1994 um að samþykkja sérstaka áætlun um rannsóknir og tæknipróf á sviði samstarfs við þriðju lönd og alþjóðastofnanir (1994 til 1998)	13.11.1995	13.11.1995	10
COM(95) 523	CB-CO-95-562-EN-C	Breytt tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um togbrautarbúnað sem hannaður er til að flytja farþega	16.11.1995	16.11.1995	13
COM(95) 549	CB-CO-95-594-EN-C	Tillaga að ákvörðun ráðsins um að samþykkja viðbótarannsóknáætlun sem sameiginlega rannsóknamiðstöð Kjarnorkubandalags Evrópu mun hrinda í framkvæmd (1996 til 1999)	15.11.1995	17.11.1995	12

<sup>(1)</sup> „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

**Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir****95/EES/47/24**

- Tilskipun 83/189/EEB frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða. (Stjtuð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EEB frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EEB. (Stjtuð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni.

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
95-0298-NL	Samræmisforskrift fyrir radióbúnað SV 04-2, búnaður fyrir fastasamband sem starfrækt er á tíðnisviðinu 57,2 - 58,2 GHz	19.12.1995
95-0299-D	Samþykkisforskrift frá póst- og símamálastofnuninni (BAPT) 211 ZV 022/65 fyrir NAVTEX-móttökutæki sem notuð eru í loftskiptaþjónustunni á sjó	20.12.1995
95-0300-D	Samþykkisforskrift frá póst- og símamálastofnuninni (BAPT) 211 TV 14/225 fyrir færanleg VHF-radíósímkerfi í loftskiptaþjónustunni á sjó til notkunar um borð í björgunarbátum	20.12.1995
95-0301-D	Samþykkisforskrift frá póst- og símamálastofnuninni (BAPT) 222 TV 126 fyrir radiókerfi fyrir breiðbandsagna-flutning á tíðnisviðinu 2400 - 2483,5 GHz innan marka landareignar	20.12.1995
95-0302-A	Byggingafyrirmæli fyrir Neðra-Austurríki, 1996	19.12.1995
(3) (4)		

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtuð. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EEB án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru áánlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

(1) Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

(2) Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

(3) Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

(4) Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.



# DÓMSTÓLLINN

## Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna<sup>(1)</sup>

**95/EES/47/25**

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 12. október 1995 í máli C-85/94 (beiðni um forúrskurð frá Hof van Beroep): Groupement des Producteurs, Importateurs et Agents Généraux d'Eaux Minérales Etrangères, VZW (Piageme) gegn Peeters NV (neytendavernd - merking á ölkelduvatni - tungumál).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 12. október 1995 í máli C-104/94 (beiðni um forúrskurð frá Tribunale Civile e Penale di Ravenna): Cereol Italia Srl gegn Azienda Agricola Castello Sas (styrkjakerfi fyrir framleiðslu á sojaþaunum - sekt fyrir ónákvæmar upplýsingar í ræktunarsamningnum).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 12. október 1995 í máli C-242/94: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Spáni (vanefnd skuldbindinga - tilskipun 90/619/EBE - vanræksla á að leiða ákvæði bandalagsins í innlend lög).

Dómur dómstólsins frá 17. október 1995 í máli C-450/93 (beiðni um forúrskurð frá Bundesarbeitsgericht): Eckhard Kalanke gegn Freie Hansestadt Bremen (jafnrétti kynjanna - tilskipun 76/207/EBE - 4. mgr. 2. gr. - stöðuhækkun - jafnhæfir umsækjendur af sitt hvoru kyni - konur teknar fram yfir karla).

Dómur dómstólsins frá 17. október 1995 í máli C-478/93: Konungsríkið Holland gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (bananar - innflutningskerfi - markaðsaðilar í flokki A og B).

Dómur dómstólsins frá 17. október 1995 í máli C-44/94 (beiðni um forúrskurð frá Divisional Court of the Queen's Bench Division of the High Court of Justice): The Queen gegn Minister of Agriculture, Fisheries and Food; fyrir hönd: National Federation of Fishermen's Organizations and Others, Federation of Highlands and Islands Fishermen and Others (sameiginlega fiskveiðistefnan - leiðbeiningaráætlanir til margra ára - takmörkun á fjölda daga á sjó).

Dómur dómstólsins (önnur deild) frá 17. október 1995 í sameinuðum málum C-59/94 og C-64/94 (beiðni um forúrskurð frá Cour d'Appel, Pau): Ministre des Finances gegn Société Pardo & Fils og Camicas SARL (sameiginleg tollskrá - tollnúmer - drykkjarvörur - gerð víns úr ferskum þrúgum - Sangría).

Dómur dómstólsins frá 17. október 1995 í máli C-70/94 (beiðni um forúrskurð frá Verwaltungsgericht Frankfurt am Main): Fritz Werner Industrie-Ausrüstungen GmbH gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi (sameiginleg stefna á sviði viðskipta - útflutningur á vörum sem unnt er að nota í tvenns konar tilgangi).

Dómur dómstólsins frá 17. október 1995 í máli C-83/94 (beiðni um forúrskurð frá Landgericht Darmstadt): sakamál á hendur Peter Leifer o.fl. (sameiginleg stefna á sviði viðskipta - útflutningur á vörum sem unnt er að nota í tvenns konar tilgangi).

Dómur dómstólsins frá 17. október 1995 í sameinuðum málum C-140/94, C-141/94, og C-142/94 (beiðni um forúrskurð frá Tribunale Amministrativo Regionale per il Veneto): DIP SpA o.fl. gegn Comune di Bassano del Grappa og Comune di Chioggia (reglugerð um viðskipti - leyfi til að opna verslanir - samkeppni).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 17. október 1995 í máli C-227/94 (beiðni um forúrskurð frá Arrondissementsrechtbank, Amsterdam): E. Olivieri-Coenen gegn Bestuur van de Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (almannatryggingar - vanhæfni til vinnu - starfssamningur samkvæmt einkarétti - starf sem tryggingakerfi opinberra starfsmanna tekur til - 4. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 - 4. liður í a-lið í kaflanum um Holland í V. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 1408/71).

(<sup>1</sup>) Sjá Stjtið. EB nr. C 315, 25. 11. 1995.

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 19. október 1995 í máli C-19/93 P: Rendo NV o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - samningur sem hindrar innflutning og útlutning á rafmagni - ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar - að hluta til látið hjá líða að úrskurða um hvort samningurinn samrýmist l. mgr. 85. gr. sáttmálans).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 19. október 1995 í máli C-111/94 (beiðni um forúrskurð frá Tribunale Civile e Penale di Milano): Mál sem ekki ríkir ágreiningur um vísað til dómstólsins af hálfu Job Centre Coop. arl (innlend löggjöf sem bannar einkafyrirtæki að reka ráðningarstofu - skortur á lögsögu dómstólsins).

Dómur dómstólsins (fjórða deild) frá 19. október 1995 í máli C-128/94 (beiðni um forúrskurð frá Bundesverwaltungsgericht): Hans Hönig gegn Stadt Stockach (tilskipun 88/166/EBE - lágmarksstaðlar um verndun varphæna sem eru hafðar í rafmagnsbúrum).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 19. október 1995 í máli C-137/94 (beiðni um forúrskurð frá Divisional Court of the Queen's Bench Division of the High Court of Justice of England and Wales): The Queen gegn Secretary of State for Health, fyrir hönd Cyril Richardson (jafnrétti kynjanna - undanþága frá lyfseðilsgjaldi - gildissvið tilskipunar 79/7/EBE - lífeyrisaldur - tímabundin áhrif dómsins).

Fyrirmæli dómstólsins (önnur deild) frá 17. október 1995 í máli C-62/94 P: Mariette Turner gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (opinber embættismaður - reglubundin endurskipun - engin fjárhagslegur skaði - bótakrafa - áfrýjun vísað frá sem örökstuddri).

Mál C-309/95: Mál höfðað þann 29. september 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál C-311/95: Mál höfðað þann 2. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-312/95: Mál höfðað þann 3. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Stórhertogadæminu Lúxemborg.

Mál C-313/95: Mál höfðað þann 3. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-314/95: Mál höfðað þann 3. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-315/95: Mál höfðað þann 3. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-316/95: Beiðni um forúrskurð frá Hoge Raad der Nederlanden, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 29. september 1995 í máli Generics BV gegn Smith Kline & French Laboratories Limited.

Mál C-320/95: Beiðni um forúrskurð frá Juzgado de lo Social No 1, Santiago de Compostela, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 21. september 1995 í máli José Ferreiro Alvite gegn Instituto Nacional de Empleo og Instituto Nacional de la Seguridad Social.

Mál C-321/95 P: Áfrýjað var þann 16. október 1995, af Stichting Greenpeace Council (Greenpeace International), Domingo Viera González, Pablo Guedes García, José Ignacio Trojaola Chávez, Aurora González González, Pedro Melián Castro, Caridad Sánchez Artiles, José Juan Melián Melián, Carmen Guadalupe Gómez Castro, Clara Donate Hernández, Balbina Martín Espínola, José Hernández Morín, Germán Peña Hernández, Antonio Cabrera Expósito, Valentín Hernández Vaquero, Peter Reinhard, Julio González Domínguez, Tagorar Ecologista Alternativo og Comisión Canaria contra la Contaminación, dómi uppkveðnum þann 9. ágúst 1995 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (önnur deild með auknum fjölda dómara) í máli T-585/93: Stichting Greenpeace Council (Greenpeace International) og 18 aðrir gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, með stuðningi Konungsríkisins Spánnar.

Mál C-256/94 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Spáni.

Mál C-438/93 (beiðni um forúrskurð) tekið af málaskrá: Adriatica Costruzioni Ancona Srl gegn Ministero dei Lavori Pubblici og Comune di Ancona.

Mál C-214/90 (beiðni um forúrskurð) tekið af málaskrá: Agricola d'Arsego SAS gegn Azienda di Stato per gli Interventi nel Mercato Agricolo (AIMA).

### **Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi<sup>(1)</sup> 95/EES/47/26**

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 28. september 1995 í máli T-164/94: Ferchimex SA gegn ráði Evrópusambandsins (undirboðstollur á kalíumkarbónat - normalvirði ákvarðað - skaði - réttur á sanngjarnri yfirheyrslu).

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 29. september 1995 í máli T-381/94: Sindacato Pensionati Italiani o.fl. gegn ráði Evrópusambandsins (tilnefning fulltrúa í efnahags- og félagsmálanefndina - skýr frávísun - beiðni um íhlutun).

Mál T-175/95: Mál höfðað þann 25. september 1995 af BASF Lacke + Farben AG gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-176/95: Mál höfðað þann 25. september 1995 af Accinauto S.A. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-182/95: Mál höfðað þann 4. október 1995 af Camping Qualité gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-194/95: Mál höfðað þann 16. október 1995 af Areacova, S.A., Armadora José Pereira, S.A., Armadores Pesqueros de Aldán, S.A., Centropesca, S.A., Chymar, S.A., Eloymar, S.A., Exfaumar, S.A., Farpespan, S.L., Freiremar, S.A., Hermandos Gandón, S.A., Heroya, S.A., Hiopesca, S.A., José Pereira e Hijos S.A., Juana Oya Pérez, Manuel Nores González, Moradiña, S.A., Navales Cerdeiras, S.L., Nugago Pesca, S.A., Pesquera Austral, S.A., Pescaberbés, S.A., Pesquerías Bígaro Narval, S.A., Pesquera Cies, S.A., Pesca Herculina, S.A., Pesquera Inter, S.A., Pesquerías Marinenses, S.A., Pesquerías Tara, S.A., Pesquera Vaqueiro, S.A., Sotelo Dios, S.A., Asociación Nacional de Armadores de Buques Congeladores de Pesca de Merluza (ANAMER), Asociación Nacional de Armadores de Buques Congeladores de Pesquerías Varias (ANAVAR) og Asociación de Sociedades Pesqueras Españolas (ASPE) gegn ráði Evrópusambandsins.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjttð. EB nr. C 315, 25. 11. 1995.